

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96918-2	VG
ICS 29.120.30	Ersatz für VG V 96918-2:2008-01 Supersedes VG V 96918-2:2008-01 Elektrische Steckvorrichtungen für die Energieversorgung, Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 2: Montage, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, pressure-water tight — Part 2: Data for mounting, detail standard; Text in German and English Connecteurs électrique pour l'alimentation en énergie, accouplement à baïonnette, étanche — Partie 2: Implantation, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 11 Seiten Total extent 11 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Einbau	4	3 Mounting	4
4 Unverwechselbarkeit	4	3 Polarisation	4
5 Sicherheit gegen Berührung spannungsführender Teile	5	5 Protection against shock hazard	5
6 Druckwasserdichtheit	5	6 Pressure-water tight	5
7 Einbaulöcher	5	7 Mounting holes	5
7.1 Feste Steckvorrichtungen Form A1, B1, L und Z5	5	7.1 Fixed connectors Styles A1, B1, L and Z5	5
7.2 Feste Steckvorrichtungen Form C und D	6	7.2 Fixed connectors Styles C and D	6
7.3 Trenn- und Montagemaße	7	7.3 Separating and mounting dimensions	7
8 Abisolierlängen	8	8 Wire stripping length	8
9 Ein- und Ausbau der Kontakte	9	9 Insertion and removal of contacts	9
9.1 Einbau der Kontakte	9	9.1 Insertion of contacts	9
9.2 Ausbau der Kontakte	9	9.2 Contact removal	9
10 Übersicht der Kupplungsmöglichkeiten	10	10 Survey of coupling possibilities	10

Vorwort

Bauelemente nach den Normen der Reihe VG 96918 sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA "Steckverbinder und Steckvorrichtungen", erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckvorrichtungen für die Energieversorgung.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Foreword

Components according to the standards of the series VG 96918 are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-14-01 UA "Steckverbinder und Steckvorrichtungen".

The presented standard is a detail standard for connectors for energy supply.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96918, *Elektrische Steckvorrichtungen für die Energieversorgung, Bajonettkupplung, druckwasserdicht* besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm
- Teil 2: Montage, Bauartnorm
- Teil 4: Anschlussmaße, Bauartnorm
- Teil 5: Maße, Masse, Bauartnorm
- Teil 6: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Änderungen

Gegenüber VG V 96918-2:2008-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) das Dokument erhielt den Status einer Norm;
- b) die Formen L und Z5 wurden aufgenommen;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG V 96918-2: 2001-09, 2008-01
VG 96918-2: 1987-11
VG 96918-3: 1987-11

1 Anwendungsbereich

Diese Norm enthält Angaben für die Montage von Steckvorrichtungen nach VG 96918-5 und eine Übersicht der Kupplungsmöglichkeiten.

VG 96918, *electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, pressure-water tight* consist of:

- Part 1: Requirements, tests, detail standard
- Part 2: Data for mounting, detail standard
- Part 4: Mating dimensions, detail standard
- Part 5: Dimensions, mass, detail standard
- Part 6: Contacts and contact inserts, detail standard

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

Amendments

This standard differs from VG V 96918-2:2008-01 as follows:

- a) this document got the status of a standard;
- b) the Styles L and Z5 have been added;
- c) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard contains data for the mounting of connectors according to VG 96918-5 and a survey of coupling possibilities.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 96918-5, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen, Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 5: Maße, Massen, Bauartnorm*

VG 96918-6, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen, Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 6: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 96927-5, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 5: Zuordnung von Kabeln, Leitungen, Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben, Schnittstellennorm*

3 Einbau

Die Steckvorrichtungen dürfen lageunabhängig eingebaut werden. Der feste Teil der Steckvorrichtung Form A1 darf vor oder hinter der Gerätewand montiert werden; die Formen B1, C, D und L sind für Hinterwandmontage bestimmt. Bei Form C und D darf die Überwurfmutter form-schlüssig angezogen sein.

Es muss eine elektrisch leitende Verbindung zwischen Gerätewand und dem Montageflansch bestehen.

Die Blinddose Form Z5 darf vor oder hinter der Gerätewand montiert werden.

4 Unverwechselbarkeit

Wird für mehrere nebeneinander liegende Steckvorrichtungen gleicher Größe und Ausführung eine Unverwechselbarkeit gefordert, so kann der Kontakteinsatz in entsprechenden Winkelstellungen nach VG 96918-6 eingebaut werden.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 96918-5, *Electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, Pressure-water tight — Part 5: Dimensions, mass, detail standard*

VG 96918-6, *Electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, pressure-water tight — Part 6: Contacts and contact insert, detail standard*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 96927-5, *Electrical cable assemblies — Part 5: Assignment of cables, insulated wires, tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw, interface standard*

3 Mounting

The connectors may be mounted regardless of the position. The fixed connector Style A1 is suitable for front or back panel mounting; the Styles B1, C, D and L are suitable for back panel mounting only. The mounting nut may be tightened form locking at Style C and D.

The box wall and the mounting flange shall be electrically conductive connected.

The dummy Style Z5 is suitable for front or back panel mounting.

4 Polarisation

If polarisation is desired for several adjacent connectors of the same size and same design the contact insert may be mounted with a deviation from the true position. Corresponding angular positions according to VG 96918-6.